

I. DISPOSICIONS GENERALS

CAP DE L'ESTAT

10708 *Llei 15/2010, de 5 de juliol, de modificació de la Llei 3/2004, de 29 de desembre, per la qual s'establixen mesures de lluita contra la morositat en les operacions comercials.*

JUAN CARLOS I

REI D'ESPANYA

A tots els qui vegem i entenguen esta llei.

Sapieu: Que les Corts Generals han aprovat la llei següent i jo la sancione.

PREÀMBUL

La Llei 3/2004, de 29 de desembre, per la qual s'establixen mesures de lluita contra la morositat en les operacions comercials, va incorporar al nostre dret intern la Directiva 2000/35/CE, del Parlament Europeu i del Consell, de 29 de juny de 2000, per la qual s'establixen mesures de lluita contra la morositat en les operacions comercials.

Cinc anys després de l'entrada en vigor de la Llei 3/2004 contra la morositat en les operacions comercials, esta legislació ha d'adaptar-se als canvis que s'han produït en l'entorn econòmic i modificar-se perquè siga àmpliament aplicable, tant en l'àmbit de les empreses espanyoles com en el del sector públic.

Els efectes de la crisi econòmica s'han traduït en un augment d'impagaments, retards i pròrrogues en la liquidació de factures vençudes, que està afectant tots els sectors. En especial, està afectant les xicotetes i mitjanes empreses, que funcionen amb gran dependència del crèdit a curt termini i amb unes limitacions de tresoreria que fan especialment complicada la seua activitat en el context econòmic actual.

Amb este objectiu, resulta particularment important en la present llei suprimir la possibilitat de «pacte entre les parts», la qual sovint permetia allargar significativament els terminis de pagament, i generalment les pimes eren les empreses més perjudicades.

La reforma té com a objecte corregir desequilibris i aprofitar les condicions de les nostres empreses a fi d'afavorir la competitivitat i aconseguir un creixement equilibrat de l'economia espanyola, que ens permeta crear ocupació de forma estable, en línia amb una concepció estratègica de l'economia sostenible.

En este sentit, i des del punt de vista dels terminis de pagament del sector públic, es reduïx a un màxim de trenta dies el termini de pagament, que s'aplicarà a partir de l'1 de gener de 2013, seguint un període transitori per a la seua entrada en vigor. D'altra banda, es proposa un procediment efectiu i àgil per a fer efectius els deutes dels poders públics, i s'establixen mecanismes de transparència en matèria de compliment de les obligacions de pagament, a través d'informes periòdics a tots els nivells de l'Administració i de l'establiment d'un nou registre de factures en les administracions locals.

Pel que fa als terminis de pagament entre empreses, s'establix un termini màxim de pagament de 60 dies per part d'empreses per als pagaments a proveïdors. Este termini de pagament no podrà ser ampliat per acord entre les parts, a fi d'evitar possibles pràctiques abusives de grans empreses sobre xicotets proveïdors, que donen lloc a augments injustificats del termini de pagament. A este efecte s'establix un calendari transitori que culminarà l'1 de gener de 2013. D'altra banda, es reforça el dret a percebre indemnització, s'amplia la possibilitat que les associacions denuncien pràctiques abusives en nom dels seus associats i es promou l'adopció de codis de bones pràctiques en matèria de pagaments.

Els terminis de pagament establits en esta llei s'adeqüen al que preceptua la directiva europea. El règim general previst en l'apartat 1 de l'article 3 d'esta s'aplica als pagaments

efectuats per les administracions públiques, així com als de productes d'alimentació frescos i peribles, mentres que s'establix en 60 dies el termini de pagament de les operacions comercials entre empreses conforme a l'apartat 2 del mateix article, a fi de retallar les elevades demores en els cobraments en sectors bàsics.

Article primer. *Modificació de la Llei 3/2004, de 29 de desembre, per la qual s'establixen mesures de lluita contra la morositat en les operacions comercials.*

U. Es modifica l'article 2, que passa a tindre la redacció següent:

«Article 2. Definicions. Als efectes regulats en esta llei, es considerarà com a:

- a) Empresa, qualsevol persona física o jurídica que actue en l'exercici de la seua activitat independent econòmica o professional.
- b) Administració, els ens, organismes i entitats que formen part del sector públic, d'acord amb l'article 3.3 de la Llei 30/2007, de 30 d'octubre, de Contractes del Sector Públic.
- c) Morositat, l'incompliment dels terminis contractuals o legals de pagament.
- d) Termini de pagament, es referirà a tots els dies naturals de l'any, i seran nuls i es tindran per no posats els pactes que excloguen del còmput els períodes considerats vacacionals.»

Dos. Es modifica l'article 3, que passa a tindre la redacció següent:

«Article 3. *Àmbit d'aplicació.*

1. Esta llei serà aplicable a tots els pagaments efectuats com a contraprestació en les operacions comercials realitzades entre empreses, o entre empreses i l'Administració, de conformitat amb el que disposa la Llei 30/2007, de 30 d'octubre, de Contractes del Sector Públic, així com les realitzades entre els contractistes principals i els seus proveïdors i subcontractistes.
2. Queden fora de l'àmbit d'aplicació d'esta llei:
 - a) Els pagaments efectuats en les operacions comercials en què intervinguen consumidors.
 - b) Els interessos relacionats amb la legislació en matèria de xecs, pagarés i lletres de canvi i els pagaments d'indemnitzacions per danys, inclosos els pagaments per entitats asseguradores.
 - c) Els deutes sotmesos a procediments concursals incoats contra el deutor, que es regiran pel que estableix la seua legislació especial.»

Tres. Es modifica l'article 4, que passa a tindre la redacció següent:

«Article 4. *Determinació del termini de pagament.*

1. El termini de pagament que ha de complir el deutor serà el següent:
 - a) Seixanta dies després de la data de recepció de les mercaderies o prestació dels servicis. Este termini de pagament no podrà ser ampliat per acord entre les parts.
 - b) Si el deutor rep la factura o la sol·licitud de pagament equivalent abans que els béns o servicis, seixanta dies després de l'entrega dels béns o de la prestació dels servicis.
 - c) Si legalment o en el contracte s'ha disposat un procediment d'acceptació o de comprovació per mitjà del qual haja de verificar-se la conformitat dels béns o els servicis amb el que disposa el contracte i si el deutor rep la factura abans de finalitzar el període per a realitzar la dita acceptació, el termini de pagament que ha de complir el deutor es computarà a partir del dia de recepció dels béns o servicis adquirits i no

podrà prolongar-se més enllà dels seixanta dies comptats des de la data d'entrega de la mercaderia.

2. Els proveïdors hauran de fer arribar la factura o sol·licitud de pagament equivalent als seus clients abans que es complisquen trenta dies des de la data de recepció efectiva de les mercaderies o prestació dels servicis.

3. La recepció de la factura per mitjans electrònics produirà els efectes d'inici del còmput de termini de pagament, sempre que es trobe garantida la identitat i autenticitat del firmant, la integritat de la factura, i la recepció per l'interessat.

4. Podran agrupar-se factures al llarg d'un període determinat no superior a 15 dies, per mitjà d'una factura comprensiva de totes les entregues realitzades en el dit període, factura resum periòdica, o agrupant-les en un únic document a l'efecte de facilitar la gestió del seu pagament, agrupació periòdica de factures, i sempre que es prenga com a data d'inici del còmput del termini, la data corresponent a la mitat del període de la factura resum periòdica o de l'agrupació periòdica de factures que es tracte, segons el cas, i el termini de pagament no supere els 60 dies des d'eixa data.»

Quatre. Es modifica l'article 8, que passa a tindre la redacció següent:

«Article 8. *Indemnització per costos de cobrament.*

1. Quan el deutor incórrega en mora, el creditor tindrà dret a reclamar al deutor una indemnització per tots els costos de cobrament degudament acreditats que haja patit a causa de la mora d'este. En la determinació d'estos costos de cobrament s'aplicaran els principis de transparència i proporcionalitat respecte al deute principal. La indemnització no podrà superar, en cap cas, el 15 per cent de la quantia del deute, excepte en els casos en què el deute no supere els 30.000 euros en què el límit de la indemnització estarà constituït per l'import del deute de què es tracte.

2. El deutor no estarà obligat a pagar la indemnització establida en l'apartat anterior quan no siga responsable del retard en el pagament.»

Cinc. Es modifica l'article 9, que passa a tindre la redacció següent:

«Article 9. *Clàusules abusives.*

1. Seran nul·les les clàusules pactades entre les parts sobre la data de pagament o les conseqüències de la demora que diferisquen quant al termini de pagament i al tipus legal d'interés de demora establits amb caràcter subsidiari en l'apartat 1 de l'article 4 i en l'apartat 2 de l'article 7 respectivament, així com les clàusules que resulten contràries als requisits per a exigir els interessos de demora de l'article 6, quan tinguen un contingut abusiu en perjudi del creditor, considerades totes les circumstàncies del cas, entre estes, la naturalesa del producte o servici, la prestació per part del deutor de garanties addicionals i els usos habituals del comerç. No podrà considerar-se ús habitual del comerç la pràctica repetida de terminis abusius. Per a determinar si una clàusula és abusiva per al creditor, es tindrà en compte, entre altres factors, si el deutor té alguna raó objectiva per a apartar-se del termini de pagament i del tipus legal de l'interés de demora disposat en l'article 4.1 i en l'article 7.2, respectivament. Així mateix, per a determinar si una clàusula és abusiva es tindrà en compte, considerant totes les circumstàncies del cas, si la dita clàusula servix principalment per a proporcionar al deutor una liquiditat addicional a costa del creditor, o si el contractista principal imposa als seus proveïdors o subcontractistes unes condicions de pagament que no estiguen justificades per raó de les condicions que ell mateix siga beneficiari o per altres raons objectives.

2. El jutge que declare la invalidesa de les dites clàusules abusives integrarà el contracte d'acord amb el que disposa l'article 1.258 del Codi Civil i disposarà de

facultats moderadores respecte dels drets i obligacions de les parts i de les conseqüències de la seua ineficàcia.

3. Seran igualment nul·les les clàusules abusives contingudes en les condicions generals de la contractació segons el que disposa l'apartat 1.

4. Les accions de cessació i de retracció en la utilització de les condicions generals a què es referix l'apartat anterior podran ser exercides, d'acord amb la Llei 7/1998, de 13 d'abril, sobre Condicions Generals de la Contractació, per les entitats següents:

- a) Les associacions, federacions d'associacions i corporacions d'empresaris, de professionals, de treballadors autònoms i d'agricultors que estatutàriament tinguen encomanada la defensa dels interessos dels seus membres.
- b) Les cambres oficials de Comerç, Indústria i Navegació.
- c) Els col·legis professionals legalment constituïts.

Estes entitats podran personar-se, en nom dels seus associats, en els òrgans jurisdiccionals o en els òrgans administratius competents per a sol·licitar la no-aplicació de tals clàusules o pràctiques, en els termes i amb els efectes disposats per la legislació comercial i mercantil de caràcter nacional. Les denúncies presentades per estes entitats davant de les autoritats de competència tindran caràcter confidencial en els termes de la Llei 15/2007, de 3 de juliol, de Defensa de la Competència.»

Sis. S'addiciona un nou apartat 5 a l'article 9, amb la redacció següent:

«5. Sense perjudi del que disposa l'apartat anterior, les entitats mencionades en el dit apartat també podran personar-se en els òrgans jurisdiccionals o en els òrgans administratius competents i assumir l'exercici d'accions col·lectives de cessació i de retracció en defensa dels interessos dels seus associats enfront d'empreses incomplidoras amb caràcter habitual dels períodes de pagament que preveu esta llei, en els contractes que no estan inclosos en l'àmbit de la Llei 7/1998, de 13 d'abril, sobre Condicions Generals de la Contractació.»

Set. S'afeg un article 11 amb la redacció següent:

«Article 11. *Transparència en les bones pràctiques comercials.*

A fi de vetllar per la plena transparència en l'exercici dels drets i el compliment de les obligacions previstes en la present llei, les administracions públiques promouran l'elaboració de codis de bones pràctiques comercials, així com l'adopció de sistemes de resolució de conflictes a través de la mediació i l'arbitratge, que són d'adscripció voluntària per part dels agents econòmics.»

Article segon. *Seguiment de l'evolució de la morositat i resultats de l'eficàcia de la Llei.*

En el marc dels instruments tècnics, consultius i de participació sectorial de què disposa el Ministeri d'Indústria, Turisme i Comerç per a efectuar l'anàlisi i l'evolució de l'activitat dels diferents sectors econòmics, es realitzarà un seguiment específic de l'evolució dels terminis de pagament i de la morositat en les transaccions comercials així com dels resultats de la pràctica i eficàcia de la present llei, amb la participació de les associacions multisectorials d'àmbit nacional i autonòmic, així com la plataforma multisectorial contra la morositat. Amb periodicitat anual, el Govern remetrà un informe a les Corts Generals sobre la situació dels terminis de pagament que permeta analitzar l'eficàcia de la present llei. Este informe serà igualment publicat en la pàgina web del Ministeri d'Indústria, Turisme i Comerç.

Article tercer. Modificació de la Llei 30/2007, de 30 d'octubre, de Contractes del Sector Públic.

U. Es modifica l'apartat 4 de l'article 200 de la Llei de Contractes del Sector Públic, que passa a tindre la redacció següent:

«4. L'Administració tindrà l'obligació d'abonar el preu dins dels trenta dies següents a la data de l'expedició de les certificacions d'obres o dels corresponents documents que acrediten la realització total o parcial del contracte, sense perjudi del termini especial establert en l'article 205.4, i, si es demorara, haurà d'abonar al contractista, a partir del compliment del dit termini de trenta dies, els interessos de demora i la indemnització pels costos de cobrament en els termes que preveu la Llei 3/2004, de 29 de desembre, per la qual s'establixen mesures de lluita contra la morositat en les operacions comercials. Quan no siga procedent l'expedició de certificació d'obra i la data de rebut de la factura o sol·licitud de pagament equivalent es preste a dubte o siga anterior a la recepció de les mercaderies o a la prestació dels servicis, el termini de trenta dies es comptarà des de la dita data de recepció o prestació.»

Dos. S'afeg un nou article 200 bis amb la redacció següent:

«Article 200 bis. *Procediment per a fer efectius els deutes de les administracions públiques.*

Transcorregut el termini a què es referix l'article 200.4 d'esta llei, els contractistes podran reclamar per escrit a l'Administració contractant el compliment de l'obligació de pagament i, si és el cas, dels interessos de demora. Si, transcorregut el termini d'un mes, l'Administració no haguera contestat, s'entendrà reconegut el venciment del termini de pagament i els interessats podran formular recurs contenciós administratiu contra la inactivitat de l'Administració, i podrà sol·licitar com a mesura cautelar el pagament immediat del deute. L'òrgan judicial adoptarà la mesura cautelar, llevat que l'Administració acredite que no concorren les circumstàncies que justifiquen el pagament o que la quantia reclamada no correspon a la que és exigible, i en este cas la mesura cautelar es limitarà a esta última. La sentència condemnarà en costes l'Administració demandada en el cas d'estimació total de la pretensió de cobrament.»

Tres. S'afeg una nova disposició transitòria octava amb la redacció següent:

«Disposició transitòria octava. *Terminis a què es referix l'article 200 de la llei.*

El termini de trenta dies a què es referix l'apartat 4 de l'article 200 d'esta llei, en la redacció donada per l'article tercer de la Llei de modificació de la Llei 3/2004, de 29 de desembre, per la qual s'establixen mesures de lluita contra la morositat en les operacions comercials, s'aplicarà a partir de l'1 de gener de 2013.

Des de l'entrada en vigor d'esta disposició i el 31 de desembre de 2010 el termini en què les administracions tenen l'obligació d'abonar el preu de les obligacions a què es referix l'apartat 4 de l'article 200 serà dins dels cinquanta-cinc dies següents a la data de l'expedició de les certificacions d'obres o dels corresponents documents que acrediten la realització total o parcial del contracte.

Entre l'1 de gener de 2011 i el 31 de desembre de 2011, el termini en què les administracions tenen l'obligació d'abonar el preu de les obligacions a què es referix l'apartat 4 de l'article 200 serà dins dels cinquanta dies següents a la data de l'expedició de les certificacions d'obra o dels corresponents documents que acrediten la realització total o parcial del contracte.

Entre l'1 de gener de 2012 i el 31 de desembre de 2012, el termini en què les administracions tenen l'obligació d'abonar el preu de les obligacions a què es referix l'apartat 4 de l'article 200 serà dins dels quaranta dies següents a la data de

l'expedició de les certificacions d'obra o dels corresponents documents que acrediten la realització total o parcial del contracte.»

Article quart. *Morositat de les administracions públiques.*

1. L'interventor general de l'Estat elaborarà trimestralment un informe sobre el compliment dels terminis que preveu esta llei per al pagament de les obligacions de l'Administració General de l'Estat, que inclourà necessàriament el nombre i quantia global de les obligacions pendents en què s'estiga incomplint el termini.

2. Les comunitats autònomes establiran el seu propi sistema d'informació trimestral pública sobre el compliment dels terminis previstos per al pagament en esta llei.

3. Els tesorers o, si no, interventors de les corporacions locals elaboraran trimestralment un informe sobre el compliment dels terminis que preveu esta llei per al pagament de les obligacions de cada entitat local, que inclourà necessàriament el nombre i quantia global de les obligacions pendents en què s'estiga incomplint el termini.

4. Sense perjudi de la seua possible presentació i debat en el Ple de la corporació local, el dit informe haurà de remetre's, en tot cas, als òrgans competents del Ministeri d'Economia i Hisenda i, en el seu respectiu àmbit territorial, als de les comunitats autònomes que, d'acord amb els seus respectius estatuts d'autonomia, tinguen atribuïda la tutela financera de les entitats locals. Estos òrgans podran igualment requerir la remissió dels esmentats informes.

5. La informació així obtinguda podrà ser utilitzada per les administracions receptores per a l'elaboració d'un informe periòdic i de caràcter públic sobre el compliment dels terminis per al pagament per part de les administracions públiques.

Article quint. *Registre de factures en les administracions locals.*

1. L'entitat local disposarà d'un registre de totes les factures i la resta de documents emesos pels contractistes a l'efecte de justificar les prestacions realitzades per ells, la gestió de les quals correspondrà a la Intervenció o òrgan de l'entitat local que tinga atribuïda la funció de comptabilitat.

2. Qualsevol factura o document justificatiu emés pels contractistes a càrrec de l'entitat local haurà de ser objecte d'anotació en el registre indicat en l'apartat anterior amb caràcter previ a la seua remissió a l'òrgan responsable de l'obligació econòmica.

3. Transcorregut un mes des de l'anotació en el registre de la factura o document justificatiu sense que l'òrgan gestor haja procedit a tramitar l'oportú expedient de reconeixement de l'obligació, derivat de l'aprovació de la respectiva certificació d'obra o acte administratiu de conformitat amb la prestació realitzada, la Intervenció o l'òrgan de l'entitat local que tinga atribuïda la funció de comptabilitat requerirà el dit òrgan gestor perquè justifique per escrit la falta de tramitació del dit expedient.

4. La Intervenció o òrgan de l'entitat local que tinga atribuïda la funció de comptabilitat incorporarà a l'informe trimestral al Ple regulat en l'article anterior, una relació de les factures o documents justificatius respecte als quals hagen transcorregut més de tres mesos des de la seua anotació en l'esmentat registre i no s'hagen tramitat els corresponents expedients de reconeixement de l'obligació o s'haja justificat per l'òrgan gestor l'absència de tramitació d'estos. El Ple, en el termini de 15 dies comptats des del dia de la reunió en què tinga coneixement de la dita informació, publicarà un informe agregat de la relació de factures i documents que se li hagen presentat agrupant-los segons el seu estat de tramitació.

Disposició addicional primera. *Règim especial per a productes agroalimentaris.*

1. Els ajornaments de pagament de productes d'alimentació frescos i peribles no excediran en cap cas els 30 dies a partir de la data de l'entrega de les mercaderies.

S'entendrà per productes d'alimentació frescos i peribles aquells que per les seues característiques naturals conserven les seues qualitats aptes per a comercialització i

consum durant un termini inferior a trenta dies o que requerisquen condicions de temperatura regulada de comercialització i transport.

2. Amb relació als productes d'alimentació que no siguen frescos o peribles, els ajornaments de pagament no excediran en cap cas els 60 dies a partir de la data de l'entrega de les mercaderies.

3. Els destinataris de les corresponents entregues quedaran obligats a documentar, en el mateix acte, l'operació d'entrega i recepció amb menció expressa de la seua data.

De la mateixa manera, els proveïdors hauran d'indicar en la seua factura el dia del calendari en què ha de produir-se el pagament.

Les factures hauran de fer-se arribar abans que es complisquen trenta dies des de la data d'entrega i recepció de les mercaderies.

Disposició addicional segona. *Distribució de llibres.*

El Govern, reglamentàriament, podrà determinar un règim especial de pagaments per al sector del llibre que tinga en compte les especials circumstàncies del sector en relació amb els cicles d'explotació, la rotació d'estocs i l'específic règim de depòsit de llibres.

Disposició addicional tercera. *Deure d'informació.*

Les societats hauran de publicar de forma expressa les informacions sobre terminis de pagament als seus proveïdors en la Memòria dels seus comptes anuals. L'Institut de Comptabilitat i Auditoria de Comptes resoldrà sobre la informació oportuna a incorporar en la Memòria de Comptes Anuals de les empreses perquè, a partir de les corresponents a l'exercici 2010, l'auditoria comptable continga la informació necessària que acredite si els ajornaments de pagament efectuats es troben dins dels límits indicats en esta llei.

Disposició addicional quarta. *Nova línia de crèdit ICO - morositat ens locals.*

El Govern, en el termini de 30 dies, a través de l'Institut de Crèdit Oficial, instrumentarà una línia de crèdit directa, en condicions preferents, dirigida a les entitats locals per a facilitar el pagament de deutes fermes i impagats a empreses i autònoms amb anterioritat al 30 d'abril de 2010.

La línia de crèdit es cancel·larà i satisfarà, cas per cas, sempre que no haja sigut amortitzada amb caràcter previ, en un termini concertat després de l'entrada en vigor de la futura reforma del sistema de finançament dels Ens Locals i serà instrumentada amb independència dels recursos provinents de la PIE i vinculada a les obligacions reconegudes als proveïdors del sector privat.

Disposició transitòria primera. *Aplicació als contractes.*

Esta llei serà aplicable a tots els contractes subscrits després de la seua entrada en vigor.

Disposició transitòria segona. *Calendari a què es referix l'article primer, apartat tres.*

Els terminis a què es referixen l'apartat tres de l'article primer d'esta llei, corresponent a l'article 4 de la Llei 3/2004, de 29 de desembre, per la qual s'establixen mesures de lluita contra la morositat en les operacions comercials, i la disposició addicional única sobre el règim especial per a productes agroalimentaris, en relació amb els productes d'alimentació que no siguen frescos o peribles, s'ajustaran progressivament, per a aquelles empreses que van pactar terminis de pagament més elevats, d'acord amb el calendari següent:

Des de l'entrada en vigor de la present llei fins al 31 de desembre de 2011, seran de 85 dies.

Entre l'1 de gener de 2012 i el 31 de desembre de 2012, seran de 75 dies.

A partir de l'1 de gener de 2013, seran de 60 dies.

El que disposa la present disposició transitòria no serà aplicable als productes d'alimentació frescos i peribles, per als quals el termini de pagament a 30 dies tindrà efectes immediats.

Disposició transitòria tercera. *Terminis màxims de pagament en els contractes d'obra amb les administracions públiques.*

Les empreses constructores d'obra civil que mantinguen vius contractes d'obra amb les diferents administracions públiques, amb caràcter excepcional, i durant dos anys a comptar de la data d'entrada en vigor de la present llei, podran acordar amb les seues proveïdores i/o subcontractistes els següents terminis màxims de pagament, de conformitat amb el següent calendari d'aplicació:

120 dies des de l'entrada en vigor de la Llei fins al 31 de desembre de 2011.

90 dies des de l'1 de gener de 2012 fins al 31 de desembre de 2012.

60 dies des de l'1 de gener de 2013 fins al 31 de desembre de 2013.

Sense que pugua haver-hi pactes entre les parts per damunt dels dits terminis i dates.

Disposició derogatòria única.

Queden derogades totes les normes del mateix rang o d'un rang inferior en el que contradiguen esta llei o s'hi oposen, a excepció d'aquelles que, en relació amb la determinació del termini de pagament, resulten més beneficioses per al creditor.

Disposició final única. *Entrada en vigor.*

La present llei entrarà en vigor l'endemà de la seua publicació en el «Boletín Oficial del Estado».

Per tant,

Mane a tots els espanyols, particulars i autoritats, que complisquen esta llei i que la facen complir.

Madrid, 5 de juliol de 2010.

JUAN CARLOS R.

El president del Govern,
JOSÉ LUIS RODRÍGUEZ ZAPATERO